



---

---

Comhad Idirinstiúideach:  
2022/0400(COD)

---

---

8954/24  
ADD 1 REV 2

CODEC 1111  
SOC 283  
ANTIDISCRIM 59  
GENDER 65  
JAI 635  
FREMP 195

**NÓTA MAIDIR LE MÍR "I/A"**

---

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Ábhar:	Dréacht-TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE maidir le caighdeáin do chomhlachtaí comhionannais i réimse na córa comhionainne agus an chomhionannais deiseanna idir mná agus fir i gcúrsaí fostaíochta agus slí beatha, agus lena leasaítear Treoracha 2006/54/CE agus 2010/41/AE ( <b>an chéad léamh</b> ) - Glacadh an ghnímh reachtaigh = Ráitis

---

**Ráiteas ón mBulgáir**

Athdhearbhaíonn Poblacht na Bulgáire go bhfuil sí tiomanta an comhionannas a áirithiú agus an t-idirdhealú a chomhrac mar bhunluachanna an Aontais Eorpaigh. Dá bhrí sin, tacaíonn an tír le creat láidir dlí a bhunú agus a chur chun feidhme lena gcuirfear i bhfeidhm prionsabal an chomhionannais deiseanna agus na córa comhionainne idir fir agus mná, go háirithe cuspóirí na *Treorach ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin do chomhlachtaí comhionannais i réimse na córa comhionainne agus an chomhionannais deiseanna idir mná agus fir i gcúrsaí fostaíochta agus slí beatha, agus lena scriostar Airteagal 20 de Threoir 2006/54/CE agus Airteagal 11 de Threoir 2010/41/AE*. Le bunú íoscheanglais maidir le feidhmiú comhlachtaí comhionannais, tiocfaidh feabhas ar a n-éifeachtúlacht, áiritheofar a neamhspleáchas agus soláthrófar cosaint tráthúil, éifeachtach do híospartaigh idirdhealaithe.

Ag an am céanna, áfach, agus le linn na caibidlíochta ar an togra le haghaidh Treorach, rinneadh athruithe leis an téacs nach féidir le Poblacht na Bulgáire glacadh leo.

In 2018, ghlac Cúirt Bhunreachtúil na Bulgáire cinneadh ina luaitear go gcuireann Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun Foréigean in aghaidh na mBan agus Foréigean Teaghlaigh a Chosc agus a Chomhrac ('Coinbhinsiún Iostanbúl') coincheapa dlíthiúla chun cinn a bhaineann le coincheap inscne nach bhfuil ag luí le príomhphrionsabail Bhunreacht Phoblacht na Bulgáire.

In 2021, shoiléirigh an Chúirt Bhunreachtúil nár cheart, i gcomhthéacs an dlíchórais náisiúnta, breathnú ar an téarma 'gnéas' a úsáidtear sa Bhunreacht, ach amháin sa chiall a bhaineann lena chinneadh bitheolaíoch (fir agus mná).

Dá bhrí sin, i gcomhréir leis na breithiúnais thuasluaite a rinne an Chúirt Bhunreachtúil, dearbhaíonn Poblacht na Bulgáire nach féidir léi glacadh leis an gcoincheap 'gnéas' ná le cur chuige inscnebhunaithe an Choinbhinsiúin Iostanbúl ná le doiciméid eile ina ndéantar idirdhealú idir 'gnéas' mar chatagóir bhitheolaíoch (mná agus fir) ná 'inscne' mar thógán sóisialta. Dá thoradh sin, ní féidir le Poblacht na Bulgáire glacadh leis an síneadh a cuireadh leis an sainmhíniú ar 'íospairt' in Airteagal 6 agus Aithris 23 ar a bhfuil liosta táscach na saintréithe a bhaineann leis an inscne: an inscne, an féiniúlacht inscne, an léiriú inscne nó saintréithe gnéis.

Ar na cúiseanna sin, ní thacaíonn Poblacht na Bulgáire le téacs na *Treorach ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin do chomhlachtaí comhionannais i réimse na córa comhionainne agus an chomhionannais deiseanna idir mná agus fir i gcúrsaí fostaíochta agus slí beatha, agus lena scriostar Airteagal 20 de Threoir 2006/54/CE agus Airteagal 11 de Threoir 2010/41/AE.*

## **Ráiteas ón nGearmáin**

Aontaímid leis an gcur chuige ginearálta maidir leis an Treoir, faoi réir an léirithe seo a leanas:

1. Is mór againn gur dhearbhaigh an Coimisiún, le linn na caibidlíochta ag an gcruinniú de Mheitheal na Comhairle, go bhféadfaimid Airteagal 8 a chur chun feidhme go heisiach trí nós imeachta malartach um réiteach díospóidí ina gcaithfidh an cosantóir a bheith rannpháirteach. Chuige sin, arna iarraidh sin do dhuine a líomhnaíonn idirdhealú, scrúdóidh an comhlacht comhionannais an cás agus déanfaidh sé cinneadh maidir leis an ábhar ar bhonn na faisnéise a chuirtear ar fáil dó, agus aisiompú an dualgais cruthúnais á chur san áireamh. Déanann an Ghearmáin Airteagal 8 a léiriú go gciallaíonn sé nach ndéantar na hiarrataí ar fhaisnéis a fhorfheidhmiú go héigeantach, ach go gcuirfear an cosantóir ar an eolas faoi aisiompú an dualgais cruthúnais.
2. Is mór againn freisin go bhféadfaidh an Ghearmáin toirmeasc a chur ar chomhlachtaí comhionannais sonraí príobháideacha nó sonraí cuideachta a fhoilsiú i gcomhthéacs na n-achoirní dá dtagraítear in Airteagal 9.
3. Ag an gcruinniú de Mheitheal na Comhairle, dhearbhaigh an Coimisiún dúinn go mbeadh an deis againn Airteagal 10(3), pointe (a) a chur chun feidhme ar bhealach ina mbeadh ‘eintitis inniúla’, i.e. comhlachais frith-idirdhealaithe aitheanta sa Ghearmáin, in ann imeachtaí a thionscnamh thar ceann íospartach agus, ar an gcaoi sin, tacaíocht bhreithiúnach a thabhairt dóibh siúd a ndéanann an t-idirdhealú difear dóibh. Áiritheofar leis sin tacaíocht bhreithiúnach éifeachtach dóibh siúd a ndéanann an t-idirdhealú difear dóibh.

## **Ráiteas ón Ungáir**

Creideann an Ungáir in seasamh a dhéanamh ar son luachanna sochaí atá comhtháite, síochánta agus daonlathach, bunaithe ar chomhionannas gach duine aonair gan idirdhealú ar aon fhoras. Ráthaítear é sin leis an Dlí Bunúsach, agus le hAcht um Chóir Chomhionann na hUngáire lena soláthraítear cosaint dlí chothrománach agus chuimsitheach i réimse an neamh-idirdhealaithe.

I gcomhréir le dlí bunúsach na hUngáire, leis an dlí príomha, le prionsabail agus luachanna an Aontais Eorpaigh, chomh maith leis na gealltanais agus na prionsabail a eascraíonn as an dlí idirnáisiúnta, aithníonn an Ungáir an comhionannas idir fir agus mná agus cuireann sí an comhionannas sin chun cinn. Is mar luach bunúsach atá an comhionannas idir mná agus fir cumhdaithe i gConarthaí an Aontais. I gcomhréir leo sin agus lena reachtaíocht náisiúnta, léirmhíonann an Ungáir an coincheap ‘inscne’ mar thagairt do ‘gnéas’ agus an coincheap ‘comhionannas inscne’ mar ‘dheiseanna agus comhdheiseanna a chur ar fáil do mhná agus d’fhir’ sa togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin do chomhlachtaí comhionannais i réimse na córa comhionainne agus an chomhionannais deiseanna idir mná agus fir i gcúrsaí fostaíochta agus slí beatha, agus lena scriostar Airteagal 20 de Threoir 2006/54/CE agus Airteagal 11 de Threoir 2010/41/AE.

### **Ráiteas ón Ostair**

Tacaíonn an Ostair go hiomlán le cuspóirí na dtreoracha atá beartaithe chun an chosaint ar idirdhealú a neartú agus chun feabhas a chur ar an tacaíocht a thugtar d’íospartaigh an idirdhealaithe.

Cuireann an Ostair i dtábhacht go leagtar síos leis na Treoracha atá beartaithe íoschaighdeáin do chomhlachtaí comhionannais.

Tá córas dea-chleachtas dea-fheidhmiúil i réimse na córa comhionainne agus an fhrith-idirdhealaithe ag an Ostair cheana féin, córas a bhfuil a fhiúntas léirithe aige le blianta fada. Chun struchtúir náisiúnta éifeachtacha sheanbhunaithe a chaomhnú, ba cheart solúbthacht a bheith ann maidir leis na Treoracha sin a chur chun feidhme. Leanfaidh institiúidí éifeachtacha agus sásraí éifeachtúla de bheith ann laistigh den chreat nua seo.